Otto Schneid
Papers

1 letter 10.XII.30
autobiog.

RABINOVITCH, B.

5:7

פּאַריז 10-טן סעפּטעמבער 1930

חשובֿער ה' ד"ר אַ. שטײַנ[illegible]!

אײַער בריוו וועלכן איר האָט געשיקט צו מיר קיין
ביאַליסטאָק, איז מיר אויך געשיקט געוואָרן קיין פּאַריז.
איך דערפֿיל גערן אײַער פֿאַרלאַנג.
אײַך שיקן אַ מאָנאָגראַפֿיע פֿון ייִדישע קינסטלער, און
אין **אויסטל** וואָס מען וועט אויפֿגענומען ווערן מיט פֿרייד
[illegible] ייִדישע קינסטלער זײַנען [illegible] אויב [illegible] דער
וועט. זײַט [illegible] די [illegible]
כּוונה דער פֿאָלק און אײַער גרויסער [illegible]!
[illegible] און חשובֿער אַרבעט.

מיט דרך־ארץ

ב. ראַבינאָוויטש

פּ.ס. כּ'וועל אײַך באַלד שיקן [illegible] 3 רעפּראָדוקציעס (... [illegible] רעפּראָדוקציעס פֿון פּאָרטרעטן)
[illegible] די **FJk** איז געקומען אין [illegible], [illegible] איר [illegible] [illegible] [illegible].

ב. ר.

מײַן אַדרעס:

Benejon Rabinovitch
9 rue Jacques Mawas
Paris (15e)

בן-ציון ראבינאָוויטש.
געבאָרן - 1905
אין ביאליסטאָק (פוילן).
מאָל פון זינט איך געדיינק.
1927 אָנגעהויבן אויסשטעלן.
1928 אין א ווארשעווער קונסט-שול.
פון 1929 מיטגליד פון ZWIĄZEK ZAWODOWY POLSKICH ARTYSTÓW MALARZY
אין ווארשע.

1930 באקומען א סטיפענדיע פון
ביאליסטאָקער מאגיסטראט.
פון מאי 1930 אין פאריז.

ביז איצט אויסגעשטעלט אין
ווילנע (הערבסט 1927), ביאליסטאָק (ווינטער 1927),
ווארשע (פרילינג 1928), ביאליסטאָק (ווינטער 1928),
ווארשע (פרילינג 1929), ווארשע (זומער 1929),
ווארשע (ווינטער 1930), ביאליסטאָק (פרילינג 1930),
ווארשע (זומער 1930).
געשריבן וועגן מיר האט כמעט די גאנצע
יידישע און פוילישע פרעסע פון פוילן
אין צוזאמענהאנג מיט די אלע דערמאנטע
אויסשטעלונגען.

פאריז 10טן סעפטעמבער
1930

HERRN

PARIS XV
20 30
10 · XII
1930
PL. DE VAUGIRARD

DR. OTTO SCHNEID

WIEN, I.
UNIVERSITÄT

AUTRICHE

Bencjon Rabinovitch

Paris (15e)

9 rue Jacques Mawas

אַפּריל/1930

בן-ציון ראַבינאָוויטש

(צו דער עפֿענונג פֿון זײַן בילדער-אויסשטעלונג)

אַ בלאָנדער בלוי-אויגיגער בחור, אַ קנאָכיגער, מיט אַ דינעם שמייכעלע אין די קלוגע מויל-ווינקלען. בטבע אַ שווייגער, אַ פֿאַרשלאָסענער. אין פּריוואַטן לעבן אומבאַהאָלפֿן ווי אַ קינד, אָבער אַ שטאַרק גלויביגער אין די אייגענע כּוחות און אַ זיכערער אין זיך.

אין צענטער פֿון אַלץ געפֿינט זיך בײַ אים די קונסט. דאָ איז זײַן וועלט. ער איז פּראָדוקטיוו ביז גאָר, מאָלט אפֿילו בײַנאַכט, עקספּערימענטירט אַ סך, זוכט נײַע וועגן, ער ווערט פֿאַראינטריגירט און פֿאַרשיכּורט פֿון דער אייגענער אַרבעט.

אין אויסדרוק איז ער שאַרף, זײַנע בילדער זײַנען עקספּרעסיאָניסטיש, זאַפֿטיק און האַרמאָניש אין קאָליר. דער אימפּרעסיאָניזם אימפּאָנירט אים ניט, ער האַלט די [illegible] פֿאַר אַן אָפּגעלעבטער, פֿאַר אַ טויטער. ער איז [illegible] אַ ביטערער שונא פֿון צופֿאַל אין דער קונסט. בײַ אַן עכטן טאַלאַנטפֿולן קינסטלער איז ניט שייך צו זאָגן: ס'האָט זיך אים אײַנגעגעבן זײַנע שאַפֿונגען זײַנען לכתּחילה באַשטימט צו זײַן גוט.

אינעם ריח פֿון פֿאַרב איז ער פֿאַרליבט פּונקט ווי אין דער מאָלערײַ. דער ריח טראָגט אין זיך דעם פֿאַרבאָרגענעם שטויס צו יצירה, וועקט און רייצט דעם שאַפֿונג-גייסט פֿון קינסטלער.

* * *

פֿון ווען אָן מאָלט ער? פֿון זינט ער געדענקט זיך. די ערשטע אַטעליע זײַנע איז געווען אויף אַ בוידעם-שטיבל. ער פֿלעגט דאָרט זיצן גאַנצע טעג און אַרבעטן, דערהויפּט צייכענען. וועגן אָפּרו פֿלעגן אים אָפֿט מוזן זײַטיקע דערמאָנען.

[illegible]

דאָ אויפֿן בוידעם-שטיבל מאָלט ער זײַן „שפּאַציר“, „קינות“, וואָס ווערט שפּעטער אויסגעשטעלט אין ווילנע, וואַרשע, ביאַליסטאָק און ברענגט אים אַ סך וואָגיגע שבחים פֿון דער קריטיק.

זײַנע ערשטע קריטיקער זײַנען אָבער געווען די אָרימע ווײַבער און קינדער פֿון „כאַנאַיקעס“. נאָך היינט, אַז ער ענדיקט אַ בילד, וויל ער וויסן וואָס פֿאַר אַ רושם דאָס מאַכט אויף אַ פּשוטן פֿאָלק מענטש.

ער גלייבט, אַז די בעסטע רעצענזיע וועגן אויסדרוק פֿון „קינות“, האָט געגעבן יענע ווײַבל, וואָס דערזעענדיק דעם בילד, האָט זי פֿאַרבראָכן די פֿינגער און פֿאַרצערט אויסגערופֿן: „מאַמעלאַך, סאַראַ חורבן!“

* * *

זײַן איצטיקע אַטעליע געפֿינט זיך שוין אין אַן אונטערשטער דירהלע. דאָ אַרבעט ער שטענדיק פֿאַרשלאָסענערהייט און לאָזט קיינעם בײַם מאָלן ניט צו.

אָפּט באַזוכן אים קינסטלערס, אַרטיסטן, ליטעראַטן און כּתּם קונסט-ליבהאָבערס. ער זאָגט כּמעט קיינעם ניט אָפּ צו ווײַזן זײַנע אַרבעטן, הגם דאָס נעמט אַוועק בײַ אים שעהן גאַנצע.

זײַן פּראָדוקטיוויטעט רופֿט בײַ אַלעמען אַרויס גרויס באַוואונדערונג. וואו איר זאָלט ניט אַ וואָרף טאָן, אין זײַן אַטעליע, מיט אַן אויג, וועט איר באַמערקן אָנגעלייגטע פּעק בילדער.

אַ גרויסער טייל פֿון זײַנע אַרבעטן איז געווען אויסגעשטעלט אין וואַרשע, עטלעכע פֿון זיי וועלן אינגיכן אויך הייגען אויף אַ רעפּרעזענטאַטיווער אויסשטעלונג פֿון אַלע אידישע קינסטלערס אין ניו-יאָרק.

עס האָבן שוין געשריבן וועגן אים אַלע פּוילישע און אידישע קונסט-קריטיקער. אין אַ טייל רעצענזיעס פֿאַרנעמט ער אפֿילו דעם אויבן-אָן: ער ווערט פֿאַררעכנט צו די מאָדערנסטע עקספּרעסיאָניסטן. פֿון זײַנע בילדער רײַסט זיך אַן אורקראַפֿט, שרײַבט אַ באַקאַנטער קריטיקער.

אין אַ גרויסן רעצענזיע-אַרטיקל האָט שוין אַמאָל נח פּרילוצקי אויסמערקזאַם געמאַכט דער שטאָט ביאַליסטאָק, פֿאַרוואָס זי שיקט ניט אַוועק איר טאַלאַנטפֿולן קינסטלער בן ציון ראַבינאָוויטש קיין פּאַריז.

צוויי יאָר זײַנען שוין אַוועק פֿון דאַמאָלס. דער ביאַליסטאָקער מאַגיסטראַט האָט איצט געגעבן דעם קינסטלער אַ סטיפּענדיע און שוין בקרוב וועט דער חלום וועגן פּאַריז זײַן וואָר.

גלייך נאָך דער שליסונג פֿון זײַן אויסשטעלונג פֿאָרט ער אָפּ אין קינסטלערישן גבֿ״ה.

ישׂראל פּוריע

(4)

IAB Benajon Rabinovitch

1 letter 10. XII. 30

autobio.

article in Yiddish, June 30

3 photos in album # 21

PIONEER ART MANIFESTO NO. 1
Sent from A. Cascone Gallery
830 Yonge Street
Toronto, Ontario, Canada

PRINTED MATTER ONLY
BOOK